

Numero/Issue 1
Gennaio-Febbraio/January-February 2017

SHIPBUILDING INDUSTRY COMMENTS & STATISTICS
SHIPS VISITED FOR YOU
LOGISTICS & SHIPPING IMAGES



International Routes for Italian Shipbuilding Industry

Anno XLVII - n. 1 - € 12 Italia - € 22 Abroad/Estero - Bimestrale - TARIFFA R.O.C. - Poste Italiane S.p.A. - Spedizione in abb. post. - D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/02/2004 n. 46) art. 1, comma 1 - CNS GENOVA - n. 630 anno 2007 - p.za Picapaglia, 21 - 16121 Genova (I) - TASSA PAGATA - TAXE PERÇUE - P.I. GENOVA - ITALIA

Coltraco, trent'anni di etica nella qualità

Tecnologia avanzata imperniata sullo sviluppo degli ultrasuoni applicata fino ad oggi su 10.000 navi

Coltraco, fondata nel 1987 da E.C. Hunter ed il figlio C.S.P. Hunter, iniziò la produzione con il ben presto famoso **Portalevel** (ora di 8a generazione), installato su 9.025 navi (di cui 25 militari) e circa 1.000 piattaforme offshore.

Complessivamente, dopo 30 anni di esperienza su oltre 10.000 navi, conta oggi una linea di 23 prodotti portatili (come il **Portalevel** e il **Portascanner ndr**) ed 8 sistemi di misura permanenti (come il **Multiplex Watertight & Permlevel**), la cui tecnologia avanzata si basa su Ultrasuoni mentre la visione di integrità è frutto di ricerca scientifica innovativa, qualità, precisione di misura ergonomica, affidabilità. Il tutto non disgiunto da un'etica commerciale che è parte essenziale della cultura aziendale, come ben sottolineato in un commento espresso dal CEO e Managing Director Carl **Stephen Patrick Hunter**.

Vediamo ora i prodotti principali di **COLTRALCO Ultrasonics**, per le tre seguenti categorie interessate e nelle versioni di strumenti di misura portatili o di sistemi fissi continui di monitoraggio:

- Sorveglianza di sistemi antincendio
- Verifica delle condizioni di tenuta stagna di superfici e componenti
- Condizioni operative dell'A.M., misura di spessori, controllo di flussi ed indicazioni su cuscinetti

Nell'ordine delle citate categorie, ricordiamo otto dispositivi portatili:

PORTALEVEL® misura livelli di liquidi antincendio e **PORTAMARINE** per impianti CO2

PORTASCANNER® II, dal 1993 misura integrità tenuta stagna **PORTAGAUGE® 3** e **PORTAGAUGE® IV** a tripla eco (misura spessori metallici)

PORTAMONITOR® recente indicatore malfunzionamento cuscinetti

PORTASONIC® misuratore di quantità di flusso o di irregolarità e **PORTAPIPE®** per valutare l'integrità delle tubazioni.

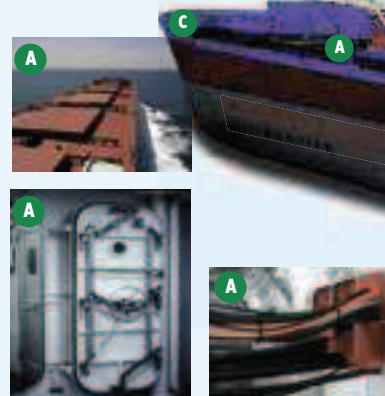
Come ben noto, la qualità di un prodotto o di un sistema tecnico-scientifico non è eterna ma può mantenersi nel tempo appunto grazie ad un'accurata periodica manutenzione. Nel caso specifico manutenzione di apparecchi di misura, la loro precisione dipende da una periodica calibratura (standard ISO 17025) in laboratorio. Non



Permalevel Multiplex



MARINE, OFFSHORE AND NAVAL RANGE



A. Watertight & Room Integrity

Hatch Covers, MCTs, WT Doors
Portascanner™ Watertight

Room Integrity Leak Detection
Portascanner™ ISO 14520

Continuous Monitoring Solution
Permascanner™ Dynamic

Continuous 10-Day Monitoring Add-On
Permascanner™ Hi-Life Generator

Semi-Fixed Monitoring Solutions
Portascanner™ MCT
Portascanner™ WT Door
Portascanner™ CO2 Room

A SINISTRA ▶ Portasonic
DI FIANCO ▶ Portascanner Watertight.
IN ALTO ▶ Schema delle applicazioni navali sviluppate da Coltraco

sempre metodologia e frequenza della calibratura sono standard regolari: ottimi esempi di "best practice" sono presenti in varie industrie come per le turbine **Rolls Royce** (ogni 3 mesi), per i sensori nell'industria del gas (ogni 6 mesi). Si arriva però talora a 5 anni, invece per i certificati di calibrazioni di Coltraco Ultrasonics comunque non si supera mai l'anno di calendario, inoltre i relativi i certificati sono inclusi nel *Customer Total Care Commitment*, comprensivo, oltre alla ricalibratura annuale, dell'assistenza a vita del prodotto, svolta dall'ODA (Organizational Delegate Authority) nei centri di servizio Contralco presso i principali porti mondiali, ad ulteriore conferma della cura del Cliente e dell'ottima reputazione dell'Azienda, nell'ambito della Globalizzazione, tradizionale per lo Shipping. La rivista OIL REVIEW ha pubblicato un'interessante articolo "Ultrasonic technology for reliable ship maintenance" che sottolinea il fatto che il 33% delle Richieste d'indennizzo assicurativo per navi bulker o general cargo è causata da insufficiente tenuta stagna dei boccaporti di stiva. Viene poi ben descritto ed esaminato appunto l'ultrasonico **PERMASCANNER® Dynamic** di Coltraco, capace altresì di rilasciare nel continuo un'opportuna base dati da presentare all'Assicuratore, oltre che un'allerta all'Ufficiale di Guardia in Piancia. Una nuova soluzione che si sta tuttora ben diffondendo. #

A cura della redazione

Civitavecchia: rilancio con le nuove infrastrutture portuali

Nel corso della prima metà di gennaio, il Presidente dell'Autorità di Sistema Portuale del Mar Tirreno Centro-Settentrionale, Avvocato **Francesco Maria di Majo**, si è recato a Bruxelles per una serie di incontri istituzionali presso la Commissione dell'Unione Europea, la Rappresentanza Permanente Italiana presso l'Unione Europea, la Rappresentanza della Regione Lazio e l'ESPO (The European Sea Ports Organisation).

Durante la visita di Majo ha ribadito la vocazione europea dello scalo civitavecchiese e dell'Adsp (Autorità di sistema portuale) sottolineando il proprio ruolo fondamentale per la portualità laziale nell'ambito del segmento croceristico, delle autostrade del mare e nel settore energetico e commerciale, evidenziando la legittimazione del network a essere parte integrante dei "core ports" europei anche in funzione di una revisione delle reti di trasporto marittimo europee. «In tale contesto - ha dichiarato di Majo - è stata ribadita la volontà di completare le opere strategiche infrastrutturali per i tre porti laziali, sia per gli interventi a mare, che per i collegamenti terrestri, in primis ferroviari, avvalendosi del supporto finanziario previsto dal meccanismo per collegare l'Europa (CEF) dall'EFSI (Fondo per gli investimenti strategici), il cosiddetto piano Juncker, e dalla Banca Europea per gli Investimenti, presso la quale si è svolto anche un incontro per valutare l'attivazione di nuove linee di finanziamento».

In merito il Presidente della Adsp laziale si è attivato per la rimozione degli ostacoli di carattere procedurale, connessi ad una peraltro risolta procedura di infrazione, promossa dalla Commissione dell'Unione Europea, che di fatto rappresentano un impedimento a poter ottenere finanziamenti dalla BEI in favore di alcune opere infrastrutturali portuali strategiche, che hanno già ricevuto l'approvazione da parte del CIPE.

In occasione dell'inaugurazione del Centro Servizi per il mare (di cui scriviamo in questo numero a pagina 45), svoltasi nella capitale belga, di Majo ha incontrato alcuni europarlamentari e deputati italiani intervenuti alla cerimonia, oltre all'Ambasciatore Giovanni Pugliese, Rappresentante permanente aggiunto presso il Coreper, Comitato dei rappresentanti Permanenti presso il Consiglio della Unione Europea, con il quale sono state condivise le strategie europee di crescita del sistema portuale del Lazio. Nel corso della visita a Bruxelles, di Majo ha anche incontrato Daniela Rosca, Capo Unità "Porti e navigazione interna" alla DG MOVE della Commissione Europea ed Isabelle Ryckbost, Segretario generale dell'Espo, la European Sea Port Association. Ne corso degli incontri si è iniziato a esaminare la reciproca collaborazione, che si verrà a creare nel corso del corrente anno, che diverrà il "maritime year" per la DG MOVE e che vedrà lo svolgersi di una serie di eventi importanti nell'ambito del panorama marittimo europeo. In tale ambito sono state stabilite le linee guida organizzative per l'evento internazionale "Intermodal and logistic Committee", che avrà luogo il 27 e il 28 aprile presso la Adsp a Civitavecchia con la partecipazione dei delegati dei principali porti europei. #



Francesco Maria di Majo

COLTRACO Ultrasonics | since 1987

C. Pipework Integrity
Pipework Integrity Inspection
Portapipe™

Pipework and Hull Plate Corrosion Testing with Thickness Gauges
Portagaug™ 3 Portagaug™ 4

B. Fire Suppression Systems
Liquid Level Indicators
Portalevel™ MAX Marine
Continuous Monitoring Solution
Permalevel™ Multiplex

D. Flow rate and Bearing Monitoring
Flow Rate Testing
Portasonic™
Monitoring Rotating Machinery
Portamonitor™

Convert Liquid Level to Weight
Portamarine™
Portasteele™

Integrity and Science are claimed to be the Key to the Culture of Performance for the British Coltraco Ultrasonics Ltd company, commercially committed to its own code of Ethics.

Founded in Mayfair, London in 1987 by E.C. Hunter and his son C.S.P. Hunter (CEO and Managing Director) who promptly began the production of Permalevel portable instrument, world first to read the liquid content level within critical fire suppression cylinder system and optionally comes as a multiple remote diagnostic fixed system for a real-time constant basis level monitoring of the ship fire system, plus integrated data communication capabilities. After 20 years of successful activity, that well-known technology manufacturer offers a series of 14 systems and products operating globally in 108 countries. Production is focused on 3 core Technical Groups or categories, both in their portable version and fixed continuous monitoring systems: Fire Systems resource monitoring, Integrity Check of Watertight conditions of critical surfaces. Plus E.R. Condition Monitoring with thickness gauges, flows and bearing surveillance [pls inspect the comprehensive Coltraco Image]

We simply mention 7 products: PORTALEVEL® for liquid level of critical fire suppression cylinder systems and PORTAMARINE® for CO2 Fire Fighting Systems. PORTASCANNER® II for watertight Integrity as of hatchcovers- PORTAGAUGE® for single and triple echo Thickness gauge - PORTAMONITOR® recent indicator of mechanical faults in rotating machinery - PORTASONIC® meant to evaluate flow quantity and regularity - PORTAPIPE® to monitor piping integrity.

All products are life assisted (for maintenance and calibration, according ISO 17025 standards) by a strategic world network of ODA (Organizational Delegate Authority) labs. Though firmly based on annual certification checks (i.e. on a fire system), Coltraco underlines, as best practice, the need to monitor the content for the rest of the year. The dynamic Permalevel Multiplex performs such job linked to a related alert system, Thus assuring Quality and Safety with Coltraco Ultrasonics Ltd full delivery of Safesite & Safeship technologies.

Virgilio Giusti